**Edlira Abdurahmani**
Aleksander Moisiu University, Durres, Albania

*Dimensions of humor in Albanian onomastics:*
*A temporal, spatial, contextual, and cultural analysis*

Keywords: humorous onomastics, time, context, culture, mentality, function, Albanian reality, linguistic theory

Language is a dynamic phenomenon, an inexhaustible creative capacity, and a reflection of society. Its enrichment, decline, and transformation reveal that language, though universal, is inseparable from lived reality, shaped by experience, culture, history, and collective mentality.

In onomastics, humorous undertones highlight how discourse acquires value through usage, purpose, and social context, intertwining humor with the social function of language.

Humor in Albanian onomastics remains largely unexplored. This study seeks to illustrate such uses, reflecting mentalities and linguistic culture despite challenges of relativity.

Humor, both universal and differentiated, varies by production, register, and meaning across groups, exemplifying linguistic relativity.

In Albania, humorous anthroponyms emerge from foreign film characters, telenovelas, city names, affectionate insults, nicknames, abbreviations, color suffixes, dialectal kinship terms, and overlapping patronyms, alongside urban toponyms, ergonyms, culinary practices. Ultimately, humorous onomastics reveals the interplay of language, identity, and society, offering insight into how naming practices both mirror and reshape human experience.

**Marie A. Rieger, Vincenzo Amendolara**
University of Bologna, Italia

*From Winnetou to Winnetouch.*
*The role of names in the deconstruction of exotifying adventure novels*

Keywords: anthroponyms, Karl May, Winnetou, persiflage, Michael Herbig

The character of the Apache chief *Winnetou*, created by the German writer Karl May (1842–1912), still enjoys cult status in German culture today. However, since the novel's hero embodies the idealized image of the "noble savage", he and the world of the so-called "Indianer" created by Karl May have come under increasing criticism. One way to deconstruct the novel's world – which increasingly strikes today's audiences as racist – without destroying it or its characters is through humor. This is brilliantly demonstrated by the two films *Der Schuh des Manitu* (2001) and *Das Kanu des Manitu* (2025) by German director Michael Herbig, which parody Karl May's fantasies and the classic Western genre. In our talk, we will explore how the names of people and places can help to humorously deconstruct outdated collective notions that are in dire need of a respectful re-evaluation.

**Vlad Arhipov-Fokshek**
Penza, Russia Federation

*Historical humor and sacred meaning of the idiom "бісові ɔimu" in light*
*of the historical image of "boyar Foksha": A comprehensive analysis*

Keywords: *Basarab Întemeietorul*, *boyar Focșa*, Focșani

The presentation demonstrates the historicity of the persona "Boyarin Foksha" through a comprehensive synthesis of onomastics, toponymy, and genetic genealogy. The study focuses on verifying the connection between the anthroponym *Foksha* and the toponym *Focșani*, as well as tracing the phonetic evolution of the surname in the context of migrations across Southeastern Europe. Based on linguistic analysis of consonant clusters and DNA testing results, a consistent transformation was revealed: *Pheuĸ* → *Bhouk* → *Foksstein* → *Foksa* → *Foksha* → *Foksh* → *Fokshek*. The analysis shows

that the consonant cluster "ks" serves as a marker of the transition from indigenous Indo-European roots to Slavic phonetic adaptation. The established toponymic parallels, including the *Valcea – Valchele* connection, document and linguistically confirm the presence of this historical figure in the region. Genetic markers confirm recorded linguistic facts in sources and migration routes, transforming the folkloric image of the "boyar Foksha" into a verifiable object of academic research. The work demonstrates how collective memory preserves reliable elements that, when integrated with modern scientific methods, allow for the reconstruction of ethnopolitical changes.

**Davide Astori**
Università di Parma, Italia

*Quando il nome fa il monaco. Per una creatività umoristico-ergonimica in italiano.*

Parole chiave: Linguistic creation; Nicknames; humor

L'espressione "l'abito non fa il monaco" invita a non giudicare le persone esclusivamente dall'aspetto esteriore. Come il modo di vestire o l'aspetto fisico non rispecchiano necessariamente la natura della persona, allo stesso modo, in un'ottica linguistica, il nome non fa la cosa.

Ma non è sempre così. Eloquente a riguardo è il caso di nomi propri creati a scopo ludico-umoristico, quasi fossero dei nick names rimandanti all'attività stessa di chi li porta, o indossa, restando nella metafora iniziale. Ecco qualche esempio: Come si chiama il ministro dei trasporti cinese? Fur Gon Cin (furgoncino è il mezzo di trasporto più comune nel commercio); l'attore più ubriaco del mondo? Marlon Brandy (con rimando a Brando); un celebre nuotatore tedesco? Otto Vaske (l'adeguamento grafico dissimula la misurazione della prestazione).

Discuteremo alcuni esempi più significativi, raggruppandoli, dove possibile, in categorie, ragionando della loro natura e, almeno tangenzialmente, della (in)traducibilità e degli stereotipi che incarnano.

**Florina Babici**
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, România

*Antroponimele ionesciene – între umor și paradox*

Cuvinte-cheie: antroponimie, semantică referențială, umor, absurd

Considerăm că în *Scaunele* și în *Cântăreața cheală*, de Eugen Ionescu, texte aparținând teatrului absurdului și, prin extensie, teatrului de idei, comicul are cel puțin trei surse: absurdul situațiilor, limbajul (pseudocomic de limbaj) și numele personajelor (pseudocomic de nume). Aceasta din urmă reprezintă obiectul de cercetare al prezentei lucrări. În mod concret, având ca punct de pornire interdependența elementelor care fundamentează semantica referențială (referent-expresie lingvistică-locutor), ne propunem să demonstrăm că antroponimele din cele două piese de teatru se înscriu în categoria estetică amintită mai sus. Personajele sunt botezate fie cu „designatori rigizi" cvasigenerici (cum ar fi *Domnul Smith*, *Doamna Smith*), fie prin antonomază (de exemplu, *Bătrânul*, *Bătrâna*, *Oratorul*). Raportul referent-referință pare deseori sistat (de pildă, Oratorul este surdomut), efectul folosirii numelui fiind tragicomic. Pentru susținerea argumentelor noastre, ne vom folosi cu precădere de preceptele puse la dispoziție de onomastică (mai precis, de antroponimie), de semantica referențială și de teoria literară.

**Mirona Bence-Muk**
Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, România

*La valenza ironica dei nomi propri nel testo della Sacra Scrittura*

L'ironia divina nell'attribuzione dei nomi propri nella Bibbia è sottile, ma profondamente significativa. Non si tratta di un'ironia superficiale o sarcastica, bensì di una forma di sapienza che svela il paradosso tra l'apparenza umana e il progetto divino. I nomi, nella tradizione biblica, non sono semplici etichette: racchiudono un destino, una vocazione, talvolta una promessa che sembra contraddire la realtà immediata. Il presente lavoro si concentra in particolare sul rapporto contrastivo tra il nome come segno linguistico e il suo referente extralinguistico, nonché sul rapporto tra il valore denotativo e quello connotativo, che mettono in luce sia una tensione tra il nome e la condizione reale del personaggio biblico, sia il modo in cui Dio, in quanto creatore di questo universo, ricorre alle risorse dell'umorismo come strumento di comunicazione.

**Kudzai Cathrine Bingisai**
Zimbabwe/ Babeș-Bolyai University of Cluj-Napoca, Romania

*Nicknames and their significance for the Shona speaking people in Zimbabwe*

Keywords: humour, identity, nickname, Shona speaking people

Nicknames, like first names, reflect active social relationships between the name bearer and the name giver among family, friends, and colleagues across different cultures worldwide. This paper aims to explore the diverse contexts of nicknaming among Shona-speaking people in Zimbabwe. It also seeks to understand the meaning and significance of Shona nicknames. The study uses qualitative methods and interviews with individuals who have nicknames or are called by them to gain a deeper understanding of the practice. Shona nicknames define the personal identity of the bearer and also reflect the influence of situational factors. The findings show that the nicknaming system includes humour which can trigger both laughter and mockery within Shona culture. Additionally, it was observed that nicknames are shaped by various circumstances, including personal traits, social relationships, and specific events that highlight a sociocultural context.

**Alina Bugheșiu**
Technical University of Cluj-Napoca, North University Centre of Baia Mare, Romania

*Names as objects of lexical-semantic wordplay in* Pinky and the Brain *(1995-1998)*

Keywords: proper names, wordplay, humour, referent, semantics

The paper explores the ways in which lexical-semantic wordplay based on proper names is employed to create humour in the animated series *Pinky and the Brain* (1995-1998) and the corresponding comic book series (1996-1998). More specifically, proper names that are subjected to wordform alteration and/or semantic reconfiguration will be shown to undergo a pragmatic and linguistic shift, as their primary referential aim is overtaken by their functioning as semantic catalysts in the achievement of humour. The research is focused on the analysis of over 70 instances of proper names whose original referents may pertain to the fields of cinema, music, literature, the media, commerce, games/sports, holidays, history, politics, geography, and philosophy (in the descending order of the number of occurrences recorded for each category). The approach relies on theoretical and methodological principles borrowed from onomastics, semantics, lexicology, and pragmatics.

**Daniela Butnaru**
Institutul de Filologie Română „Alexandru Philippide" al Academiei Române - Filiala Iași

*Fascinația toponimiei: între divertisment și rigoare științifică*

Cuvinte-cheie: toponimie, umor, etimologie științifică, etimologie populară, discurs mediatic

Atunci când studiul toponimiei este abordat de nespecialiști, apar frecvent ipoteze nefondate, explicații fantasmagorice sau legende etiologice. De asemenea, se observă chiar apariția unor false

toponime promovate prin mass-media cu scopul de a atrage publicul. Deși anumite denumiri pot părea amuzante – aspect exploatat, de pildă, de unii influenceri sau jurnaliști –, din perspectiva cercetătorului toponimist, majoritatea acestor situații sunt îngrijorătoare. În cadrul prezentei comunicări, vom analiza câteva astfel de cazuri întâlnite în cărți, materiale publicitare, articole din presă sau materiale video care circulă pe rețele sociale, în care apar etimologii populare ori explicații fanteziste. Totodată, vom observa impactul acestor practici asupra percepției publice a toponimiei, insistând asupra riscurilor de disprețuire a discursului științific și de perpetuare a unor interpretări eronate în spațiul public.

**Federica Cugno**
Università degli Studi di Torino, Italia

*Forme e dimensioni dell'ironia nella toponimia di tradizione orale del Piemonte*

Parole chiave: Toponimia di tradizione orale, Piemonte, ironia

L'intervento propone un excursus sulle forme dell'ironia nella toponimia di tradizione orale del Piemonte, a partire dai dati raccolti nell'ambito del progetto dell'Atlante Toponomastico del Piemonte Montano. La prassi d'inchiesta adottata in tale ricerca prevede infatti la registrazione sistematica sia delle caratteristiche del luogo denominato sia della motivazione soggiacente all'atto di denominazione: due aspetti che, rendendo esplicito il nesso instaurato dai parlanti tra toponimo e referente, consentono di individuare la valenza umoristica della denominazione. Attraverso opportuni esempi, si mostrerà in particolare che l'ironia si manifesta principalmente mediante forme antifrastiche, nelle quali il contenuto semantico del toponimo evoca immagini opposte alla realtà del referente, e forme iperboliche, caratterizzate dal sovradimensionamento di una proprietà del referente. Si osserverà inoltre come il ricorso alla replicazione toponimica possa costituire uno degli espedienti più ricorrenti per produrre un effetto umoristico. Infine, saranno esaminati gli ambiti semantici nei quali l'ironia emerge con maggiore evidenza.

**Nicoleta Dănilă Amargheoalei**
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza" din Iași, România

*Traducere și comic în denumiri și concepte din domeniul informaticii*

Cuvinte-cheie: Traducere, sens, context, limba română actuală, informatică

Sensul unui cuvânt se actualizează în context. De multe ori acesta este dificil de redat acurat atunci când se realizează o traducere, drept pentru care, în numeroase situații, din suma semelor, nu este aleasă cea mai potrivită. Această situație, fie din inegalitatea conceptuală sau formală dintre limbi, fie din neînțelegerea sau necunoașterea traducătorului, poate crea efecte comice. Acestea ar avea mai degrabă rol de semnalizare că avem ceva de editat, reflectat, creat, poate.

Articolul își propune să evidențieze faptul că traducerea numelor proprii, atunci când se realizează, poate fi un proces cu legi și structuri complexe, atât în cadrul limbajului natural uman, cât și în cadrul limbajului artificial. În traducerea automată a numelor proprii, fără intervenția unui adnotator uman, deseori apare fenomenul ambiguității cu privire la sensul unei comunicări sau la referentul unui nume propriu.

Umorul, dimensiune de ordin pragmatic a comunicării umane, poate apărea în contextul unor confuzii cauzate de mai mulți factori.

**Diana Dimirache**
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare

*Autonumirea digitală între mască, brand și umor:*
*o analiză socioonomastică a pseudonimului online*

Cuvinte-cheie: pseudonim, mediul online, brand, umor, onomastică digitală

Lucrarea propune o analiză a pseudonimului digital din perspectivă socioonomastică, conceptualizând autonumirea online ca practică discursivă situată la intersecția dintre identitate, expresivitate ludică și capital simbolic. Spre deosebire de sistemele onomastice tradiționale, în care desemnarea este predominant heteronomă (nume oficiale, porecle atribuite etc.), mediul digital favorizează emergența unor forme de autoatribuire a numelor, poreclelor sau pseudonimelor, în care individul își construiește deliberat identitatea nominală. Pseudonimul online funcționează simultan ca mască (instrument de gestionare a anonimatului), ca brand (vehicul de autopromovare și diferențiere) și ca spațiu al umorului (prin autoironie, hiperbolă și intertextualitate culturală). În acest context, umorul nu apare ca element decorativ, ci ca resursă strategică de poziționare și de acumulare a capitalului simbolic în mediul digital. Prin această abordare, studiul contribuie la conturarea conceptului de „autoonomastică digitală" și la extinderea cadrului analitic al onomasticii în contextul noilor medii de comunicare.

**Ioana Dolca**
Institutul Limbii Române; Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare

*Practici onomastice în comunitățile rome: între identitate, creativitate și umor*

Cuvinte-cheie: antroponimie, practici onomastice, comunități rome, sociolingvistică, identitate socială.

În peisajul antroponimic contemporan, umorul poate fi observat cu precădere în cadrul comunităților rome. Prenume precum *Nostradamus, Shakira, Vandame, Ulise, Argentina, Portocala* sau *Maicol* sunt expresii ale unei dinamici identitare specifice și ale unor strategii simbolice de afirmare socială, fiind percepute din exterior ca nume cu funcții ludice și expresive. Creativitatea părinților și a nașilor, laolaltă cu influențele culturale și mediatice, favorizează apariția unor antroponime noi, contribuind la diversificarea repertoriului onomastic specific acestei comunități etnice.

Exemplele sunt excerptate cu preponderență din comunitatea românească din Italia ș vor fi analizate cu metode sociolingvistice și onomastice.

**Susana Duarte Martins**
Linguistics Research Centre of NOVA University of Lisbon, Portugal

*Naming the economy: Identity, stereotypes, and irony in linguistic shortenings*

Keywords: siglation and acronymy, motivated acronyms, stereotyping, neologisms, irony

Proper names and lexical shortenings are closely intertwined as integral components of a community's culture and identity, sharing common dynamics of naming, condensation, and social circulation. Onomastic and epigraphic practices lie at the origin of many shortenings, especially siglation, whose roots go back to abbreviations for Jesus Christ and later to masons' marks, funerary inscriptions, and medals. As the choice of proper names depends on motivation, convention, and identification, shortenings likewise do more than compress forms: they construct identity and assign value. Motivated acronyms can convey humour and irony, often through stereotyping, as in PIGS or STUPID for economically fragile countries, while strategic acronyms such as BRICS, CARBS, and CASHH frame emerging markets positively. A corpus of Portuguese economic press shows the productivity of shortenings in institutional names, reinforcing their naming function. Their structure, circulation, translation, and humorous or ironic potential reveal how shortenings shape social representations and renew the lexicon.

**Žaneta Dvořáková**
Czech Language Institute of the Czech Academy of Sciences, Czech Republic

*Names in Czech jokes during World War II*

Keywords: proper names, WWII, Czech, humour

World War II is undoubtedly one of the most tragic periods in European history. Few people would therefore associate this period with humour. Nevertheless, humour flourished in Czechia during the German occupation and World War II, as evidenced by several collections of folk jokes published directly after the war. My work will be based on them. Humour was an escape from the harsh reality for people. Laughter allowed them to forget for a moment so it had a therapeutic effect, and served as a form of resistance as well. War jokes respond to the current situation, ridicule political figures, and allow people to deal with domestic collaborators. No wonder Protector R. Heydrich called the Czechs "laughing beasts." For us today, war jokes and anecdotes are primarily a testimony to the times. In my presentation, I will focus on how these war jokes work creatively with proper names.

**Tamás Farkas**
ELTE Eötvös Loránd University, Budapest, Hungary

## *Names and naming and the challenges of their translations in Terry Pratchett's* Discworld

Keywords: translation of proper names, literary name-giving, linguistic humour, Terry Pratchett's *Discworld*

The overarching theme of this paper is an examination of the translatability of proper names and literary name-giving. The focus of the study is on the world of names, along with their linguistic and cultural contexts, developed in Terry Pratchett's *Discworld*, a fictional and parodistic universe presented in the author's fantasy novels. The present paper explores its topic mainly through examples from the original English texts and their two Hungarian translations, which often apply different translation strategies. The paper examines how the source language and source language culture, the author's fictional world, its names and their functions, as well as the target language and target culture influence the possibilities and challenges of translating different kinds of proper names.

**Daiana Felecan**
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, România

## *Poreclele – sursă de umor în antroponimie. Între creativitate denominativă și pragmatică socială*

Cuvinte-cheie: antroponimie, poreclă, antroponim neconvențional, umor onomastic, pragmatică, semantică

Articolul își propune o abordare teoretică a poreclei ca antroponim neconvențional, insistând asupra potențialului său umoristic în cadrul sistemului antroponimic. Din perspectivă interdisciplinară – antroponimică, semantico-pragmatică, lexicologică și discursivă – se vor analiza mecanismele de producere a umorului onomastic, tipologia poreclelor cu valoare comică și funcțiile lor sociale. Fundamentul teoretic este susținut de exemple relevante, menite să ilustreze relația dintre creativitatea denominativă și interpretarea pragmatică a numelui neconvențional.

**Oliviu Felecan**
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, România

## *Umorul în numele de familie românești*

Cuvinte-cheie: nume de familie, umor, antroponime, schimbări de nume

Una dintre modalitățile de distracție/divertisment pentru copiii rămași singuri acasă în anii totalitarismului comunist era să caute nume „haioase” în cartea de telefoane și să sune la respectivele familii cu scopul de a face „glume nesărate”. Din perspectivă actuală, era o formă de bullying realizată între necunoscuți, doar pe baza conotațiilor implicitate de numele de familie. Multe dintre acestea își au originea în vechi porecle, oficializate în momentul instituționalizării numelor de familie.

În studiul de față, pornind de la *Repertoriu al schimbărilor de nume (1893-1946)* (Gafton 2021), vom inventaria anumite exemple care alcătuiesc tipologia umoristică regăsibilă în numele de familie și vom încerca să intuim strategiile care i-au determinat pe purtătorii acestora să se adreseze autorităților statale în privința renunțării la antroponimul „rușinos” pentru a adopta altul, nonsusceptibil de a cauza prejudicii purtătorilor.

**János N. Fodor**
ELTE Eötvös Loránd University, Budapest, Hungary, University of Prešov, Slovakia

*Negative connotation as a reason for changing surnames in Hungary in the 19th century*

Keywords: negative connotation, surname changing, Hungary

The fact that surnames coincide with or resemble certain common words provides a rich source of humor. During the 19th-century Hungarian name-changing movement, in addition to the replacement of names of foreign (German, Slovak, South Slavic) origin, changes were also made to surnames of Hungarian origin. Various social, psychological, and linguistic reasons lay behind these changes. In my presentation, I will focus primarily on cases where the reason for the name change may have been internal (emotional) motivation. This often resulted in the replacement of names that were archaic, dialectal, sounded unusual, or had negative meanings (e.g., *Béka* ‘frog’, *Kolbász* ‘sausage’, *Szopos* ‘suck’). There were also instances where names of foreign origin acquired a specifically negative connotation in a Hungarian context (e.g., *Dinka* ‘fool’, *Fink* ‘fart’, *Hugyecz* ‘pee’).

**Raluca Giurgiulescu**
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, România

*Umorul numelor în literatura română. Particularități ale antroponimiei comice la Marin Sorescu*

Cuvinte-cheie: Umor, nume, caracterizare, caracter

Înclinația spre numirea glumeață, ascunsă sub aparența seriozității, este o veche trăsătură a literaturii. Dimitrie Cantemir poate fi considerat unul dintre primii autori români care folosesc caracterizarea prin nume simbolice, chiar dacă nu vizează deliberat sensul comic, ci mai ales cheia alegorică și simbolică. În prima parte a secolului al XIX-lea, Alecsandri apelează la caracterizarea prin nume cu scop vădit comic, ce sugerează vizibil defectele morale vizate. Maestrul onomasticii, Ion Luca Caragiale, inventează cu vervă imaginativă și umor de calitate nume absolut neașteptate, pentru a construi caractere umane. Preluând așadar o lungă tradiție, Marin Sorescu se impune printre scriitorii generației șaizeciste prin inefabilul plăcerii cu care destăinuie numele sau poreclele oamenilor din ruralul oltenesc. Antroponimele din *La Lilieci* contribuie la autenticitatea universului rural și la conturarea unei lumi vii, în care umorul se naște spontan din viața de zi cu zi.

**Anna Maria Godoy da Silva, Márcia Sipavicius Seide**
Western Paraná State University, Brazil

*Between irony and humour: The first names* Omar *and* Halin *in the novel* Two Brothers *by Milton Hatoum*

Keywords: irony, humour, literary onomastics, character names, Brazilian novel

Based on the studies of Gibka (2018), Dvořáková (2018), Amaral and Seide (2020) and Seide (2024, 2025a, 2025b), this paper analyses the functioning of the first names *Omar* and *Halin* in the Brazilian novel *Two Brothers* (2006), by Milton Hatoum. In the case of *Omar*, it is a traditional Arabic name whose meaning, 'strength, longevity and prosperity', contrasts with the character's trajectory throughout the novel. Omar (one of the protagonists of the novel alongside his twin brother Yaqub) adopts a suicidal and wandering lifestyle: he does not work, has several vices and successive girlfriends. In the other first name, irony manifests itself in a subtle way, through a mismatch between the etymology of the name, associated with mildness, tolerance and meekness, and the character's behaviour: Halim (father of the twins) is repeatedly involved in family conflicts, resentments and affective tensions, which weakens the semantic performativity of the anthroponym.

**Simona Goicu-Cealmof**
Centrul de studii lingvistice românești, Timișoara, România

*Umorul și poreclele politicienilor români actuali*

Cuvinte-cheie: umor, poreclă, antroponim, politician

Cine intră în politică își asumă succese, critici sau eșecuri. Dar cel mai important își asumă și porecle. Ele sunt atribuite fie de contracandidați, fie de formațiuni politice diverse, fie de votanți sau de oamenii obișnuiți.

Poreclele politicienilor români actuali evocă: 1. trăsături fizice: *Angry Birds de la Oradea*, 2. trăsături morale, un comportament: *Marele Mut* (Iohannis), un *guru cu zorzoane* (Călin Georgescu), 3. anumite expresii care i-au făcut celebri: *Ghiniohannis*, 4. comparația cu un personaj literar: acest *moș Teacă al zilelor noastre*, 5. comparația cu un animal: *Știuca lui Dragnea*.

Din punctul de vedere al originii lingvistice, întâlnim porecle formate din substantive comune: *Ficus*, *Balaurul* și proprii: *Pinocchio*, sintagme (ritmate): *Coana Leana*, *nea Ilie Sărăcie*.

După modul de formare există porecle derivate cu sufixe (*Kremlinescu*), compuse (*CaritaSimion*), împrumuturi din alte limbi: *Santa Klaus* sau jocuri de cuvinte: *Ciuca bătăilor politice*.

**Octavian Gordon**
Universitatea din București, România

*Umorul sobru al lui Dumnezeu: contraste ironice în antroponomastica* Patericului *egiptean*

Cuvinte-cheie: umorul de nume, Pateric, monahismul timpuriu

Despre umorul din apoftegmele Părinților pustiei s-a mai vorbit. Mai puțin se vorbește însă despre umorul antroponomastic din colecțiile – colecția alfabetică și colecția tematică – ale *Patericului* egiptean. Literatura antică greco-latină nu este lipsită de exploatarea acestei tehnici, a umorului de nume, începând cu Homer, culminând cu Aristofan și trecând granița culturală către *sal Romanus*, manifest la autori de comedie precum Plaut, la poeți epigramatici precum Marțial și Iuvenal sau la cel dintâi romancier roman, Petroniu. Universul monahal al Părinților pustiei, plămădit în solul vechilor egipteni, în bună parte creștinați, dar puternic elenizat și, ulterior, aflat sub stăpânire romană, cunoaște și el un tip de umor antroponomastic, dar vădit distanțat de cel al Antichității greco-latine, în general. Față de literatura profană, accentele ironice ale antroponomasticii *Patericului* nu au menirea de a stârni râsul ascultătorilor sau al cititorilor, ci îi conduc, subtil, într-un parcurs didactic spiritual, spre introspecție sobră.

**Kitti Hauber**
ELTE Hungarian Research Centre for Linguistics, Hungary

*Names based on anecdotes. The cognitive schema of circumstantial Hungarian family names*

Keywords: surnames, name schema, names referring to events, Hungarian family names, personal names

The presentation explains the functioning of the circumstantial surname-schema within the name-competence of Hungarians. In a name, the relation between the form and meaning's unity and function is inherently motivated, and this motivation rests on knowledge acquired about the named person. However, while the motivation behind names referring to characteristics is directly accessible to anyone, names referring to events are essentially born of the situation. This is often known only to the name giver(s), while the community has access to it only through second-hand information: anecdotes recounting typically humorous, embarrassing, shocking events, so they can be sufficiently salient and help identify the name bearer, although their success is influenced by various factors (perspective, direction of attention, context, etc.). In this presentation, I will discuss the functioning, application, and productivity of the circumstantial schema, using examples of Hungarian surnames and nicknames from historical surname databases, field works, and 21st-century family name changes.

**Kitty Hauber, Judit Kozma, Bíbor Klára Kovács-Sipos**
ELTE Hungarian Research Centre for Linguistics, Hungary

### *Humouring around names. The bittersweet aspects of first-name requests in Hungary*

Keywords: personal names, Hungarian names, name and law, naming, first-name requests

The presentation aims to explore the sociological aspects of naming in Hungary. Hungarian legal regulations establish the list of first names eligible for registration. Although there are plenty of names among the nearly 5,000 that might sound funny on their own to modern name users, even a common surname and first name can sometimes make for a strange combination. However, the law allows the list to be expanded through a simple process, which appeals not only to those seeking unique names but also to trolls who disagree with the law and wish to disrupt the system. The Names Working Group of the ELTE Research Centre for Linguistics presents the highs and lows of first name applications – ranging from the most impossible names requested to the influence of a radio show aired in 2025 encouraging the application of funny names to the most ridiculous first name combinations that can already be created.

**Annika Hussar**
Tallinn University, Estonia

### *On Estonian first names and their interpretation*

Keywords: onomastics, Estonian anthroponymy, first names

Mocking given names can be a sensitive matter. Nevertheless, such instances can be found at least in the past, where certain names may appear comical to contemporary language users. These names tend to arise more readily in periods of rapid onomastic change, as occurred in Estonia in the late nineteenth century and the early decades of the twentieth century. Such given names are typically one-off occurrences. In many cases, a name may seem unusual from a modern perspective, while in its own time it functioned simply as a unique personal name.

Surprise may also be caused by non-standard spellings, often emerging when a new name is recorded solely on the basis of oral transmission (e.g. *Ilja* for *Hilja*, or borrowed forms such as *Etkar*, *Leidinand*). Complications may further arise when otherwise common Estonian names carry meanings in other languages that are less suitable for personal names (e.g. *Henn*, *Kalju*).

**Daiana Felecan, Alexandra Iliescu-Bujor**
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, România

### *Fenomenul poreclirii în spațiul public românesc între umor și stigmatizare*

Cuvinte-cheie: umor, stigmatizare, evaluare, identitate, persoane publice

Fenomenul poreclirii în spațiul public românesc se află într-o continuă dezvoltare, îndeosebi în sfera mediatică, unde etichetele neconvenționale sunt folosite frecvent ca instrumente de evaluare a actorilor sociali. În acest context, se pune problema identificării raportului dintre dimensiunea ludică și cea stigmatizantă a poreclei.

În cercetarea noastră, vom aborda fenomenul poreclirii politicienilor, sportivilor și personajelor lumii mondene din spațiul autohton din perspectiva identificării graniței dintre umor și ironie, sarcasm sau chiar insultă, cu exemplificarea unor contexte potrivite pentru susținerea aspectelor teoretice propuse.

Metodologia lucrării va fi de factură antropologică, pragmatică, sociolingvistică și stilistică, iar corpusul supus investigării va fi preluat din internet – canale de presă și televiziune online și rețele de socializare.

**Silvia Iluț**
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, România

*Numele umoristice din basmele românești: funcții și valențe expresive*

Cuvinte-cheie: basm, identitate, nume proprii, onomastică literară, umor

Lucrarea de față are ca obiectiv identificarea valențelor expresive ale numirii în basmele românești și decodarea relației nume-purtător, a raportului între nume și personajul literar.

Cercetarea se întemeiază pe premisa că numele umoristice din basme sunt purtătoare de semnificații lingvistice, dar și psihosocioculturale. Acestea capătă o funcție estetică, cu conotații ludice și comice (ex: *Flămânzilă*, *Mucea-făr-de-Moarte*, *Prostul Năzdrăvan*, *Sarsailă, Setilă*, *Strâmbă-Lemne* etc.), având rolul de a-i contura eroului profilul psihologic și de a-i trezi lectorului hazul, amuzamentul și buna dispoziție. Totodată, evidențiem că denominația din aceste povești se pliază pe matricea culturală și caracterială a românilor, reflectând umorul neaoș, autohton.

Metodologia lucrării este cea specifică onomasticii, semanticii, stilisticii, teoriei textului literar și teoriei literaturii. Corpusul lucrării este preluat din basme literare românești.

**Gabriela-Sînziana Ioaneș**
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, România

*Poreclele - între funcția identificatoare și dimensiunea umoristică*

Cuvinte-cheie: porecle, onomastică, umor, funcție ludică, identitate

Studiul de față își propune să analizeze poreclele din perspectiva funcției lor umoristice, în calitate de acte de numire neoficiale. Pornind de la un corpus obținut în urma aplicării unui chestionar antroponimic în România. Cercetarea evidențiază modul în care aceste nume neconvenționale depășesc funcția identificatoare, dobândind o dimensiune ludică și expresivă.

Analiza se concentrează asupra mecanismelor lingvistice și pragmatice prin care se produce efectul comic, precum ironia, hiperbola, metafora sau contrastul. Un aspect important al studiului îl constituie delimitarea dintre umor și ofensă, subliniind că percepția poreclelor depinde de context și de intenția vorbitorului.

În concluzie, lucrarea evidențiază rolul componentei umoristice a poreclelor la nivelul unei comunități, demonstrând că aceasta nu constituie un element secundar, ci un factor esențial. Totodată, analiza relevă faptul că umorul contribuie, pe de o parte, la consolidarea relațiilor sociale și reprezintă, pe de altă parte, un act de agresivitate atenuată.

**Denisa-Alexandra Ionescu**
Academia Națională de Muzică Gh. Dima, Cluj-Napoca, România

*I Malavoglia e i nomi parlanti. Studio comparato delle traduzioni in inglese e rumeno*

Parole chiave: antroponimi letterari, traduzione, dimensione interculturale

La traduzione degli antroponimi letterari rappresenta, senza dubbio, la prova suprema della maestria di un traduttore. Riuscire a condensare in un nome parlante — vera e propria chiave di lettura del testo — il retroterra culturale d'origine e l'intento dell'autore, può apparire come una vera fatica di Sisifo. Al traduttore non bastano le competenze linguistiche e il talento; è necessaria una conoscenza profonda degli universi culturali che si riflettono nell'opera. Il presente lavoro mette a confronto le traduzioni in inglese e in rumeno del romanzo di Verga, *I Malavoglia*, analizzando le strategie adottate per gli antroponimi e le differenti interpretazioni critiche dei traduttori. L'analisi comparativa delle suddette edizioni metterà in luce il legame tra l'evoluzione di tali prospettive e i mutamenti socio-culturali, rintracciandone le ricadute sulle scelte traduttive.

**George Dan Istrate**
Universitatea de Artă și Design din Cluj-Napoca, România

*Sinergia dintre textul literar, imaginea vizuală și denominație în simbologia Accademiei della Crusca*

Cuvinte-cheie: sinergie, text, portret, pseudonim, motto, simbologie

Cercetarea tratează apariția în Seicento a academiilor științifice italiene. Pentru onomastică este interesantă denumirea acestor instituții, codificată în manieră glumeață, marcând trecerea de la discuțiile colocviale la responsabilitatea științifică.

Analizăm situația Accademiei della Crusca, a cărei deviză era separarea făinii de tărâțe, aluzie la selectarea cuvintelor limbii italiene în vederea alcătuirii dicționarului academic. În Sala delle Pale găsim portretele academicienilor, fără precizarea numelui referentului, ci doar a pseudonimului și a motto-ului extras din clasici. Rezultă o sinergie între textul literar, imaginea vizuală și denominație, elemente care contribuie la descifrarea simbologiei propuse prin deviza academiei.

**George Dan Istrate**
Universitatea de Artă și Design din Cluj-Napoca, România

*Caracterul ludic al supranumelor de atelier*

Cuvinte-cheie: supranumele de atelier, ludic, omonimii, individualizare, identificare

Ne propunem să abordăm aspecte ale caracterului ludic în supranumele de atelier, o subcategorie a supranumelor individuale, specifică spațiului cultural italian.. Pornim de la premisa că, similar tuturor supranumelor, și acestea pot avea originea într-o poreclă, care sancționează un defect sau o particularitate comportamentală. Dar, în interiorul atelierului aceasta capătă o funcție denominativă individualizatoare, ajungând ulterior să substituie numele oficial al celui denumit altfel. Se poate ajunge la situația în care numele adevărat al artistului să fie consemnat doar în enciclopedii sau istorii ale artelor. De exemplu, Antonio Vassilacchi, cunoscut și sub numele de Aliense (1556–1629), pictor cu origini în Creta, a fost supranumit Aliense sau Aliensis, cu sensul de „Străin", așa cum artistul însuși semna uneori. Supranumele care rămân în istorie au rolul de a elimina confuziile în individualizarea precisă a artiștilor în istoria artelor, mai ales în cazul omonimiilor denominative.

**Daiana Felecan, Maria Diana Iuga**
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, România

*Ipostaze ale onomasticii umoristice în literatura română*

Cuvinte-cheie: onomastică literară, umor, comic de nume

În literatură, o sursă principală a umorului este onomastica personajelor. Antroponimele cu caracter umoristic reprezintă un instrument de construcție a efectului comic prin evidențierea unor trăsături sau ale unor moravuri ale personajelor. Recursul la nume sugestive, cu valoare aluzivă sau ironică, vădește, de cele mai multe ori, intenția auctorială de critică a unei persoane sau a unei categorii sociale. Astfel, numele capătă, pe lângă funcția identificatoare, elemente semnificative ale discursului literar.

Lucrarea de față își propune să analizeze diferitele ipostaze în care apar antroponimele cu funcție umoristică în universul operelor unor autori români necanonici și diversitatea procedeelor de realizare a efectului comic cu ajutorul acestora. Efectele scontate sunt variate și se referă fie la conturarea portretului unui personaj, fie la accentuarea unei situații comice, menite să stârnească râsul. Din punct de vedere metodologic, sunt utilizate instrumente din sfera onomasticii, a semanticii, a semioticii și a teoriei literare.

**Peter Jordan**
Austrian Academy of Sciences, University of the Free State (South Africa)

*Toponyms as 'condensed narratives'*
*about the geographical feature denoted - occasionally not without humour*

Keywords: Toponymy, settlement names, exaggerated landscape description

The Friulian Julian Alps [Alpi Giulie] with altitudes up to 2,753 meters are partly intersected by narrow valleys – in some cases rather assuming the character of gorges. There is little space for settlement and agriculture, and plain areas are extremely rare. One of them is Raccolana Valley [Canale di Raccolana]. It is settled by just six very small villages exploiting all plain areas available. Characteristically enough two of them are named Piani di Quà and Piani di Là ('plains here and there'). They provide not only good examples for descriptive toponymy, but also of humour in onomastics, since their describing the respective areas as plains is not a slight exaggeration. Compared to real plains the areas in question are tiny and also not really plain. The paper will describe and illustrate the location by photos and contextualize it as an example of descriptive toponymy so typical for microtoponymy and indicating how people perceive(d) their environment.

**Valeriia Karpenko, Olena Neklesova**
Odesa I.I. Mechnikov University, Ukraine

*Participatory culture: Onymic play*

Keywords: onymic play, participatory culture, pun, wordplay

Our research sheds light on aspects of onymic play as part of participatory culture, the foci of which include free expression, sharing, and engagement in collective creation processes. The objective of the study is to establish how onymic play fosters connectedness among people. Due to internet tools, we have achieved low barriers to creative workflows and design processes for memes. Furthermore, this process has skyrocketed with the arrival of AI tools. Artistic expression has become a commodity, so nothing prevents people from realising their ideas in different types of onymic play.

Creating and sharing onymic puns and other variations of wordplay are key activities for supportive sharing. Here we can see two tendencies: a) names denoting famous personalities or phenomena are included in onymic play because of fandom communities and their cultural significance and impact; b) unknown onyms engage in such play, aspiring to become popular and viral. Both tendencies see humour as the main effect to be achieved.

**Judit Kecskés**

University of Miskolc, Hungary

*Sources of humor in vulgos, the special kind of nicknames used by students of the University of Miskolc*

Keywords: anthroponymy, nicknames, humour, incongruity

The lecture examines the connection between anthroponyms and humour in special kind of nicknames as vulgos. The subject of the corpus-based study is the vulgos of students of the University of Miskolc Faculty of Humanities and Social Sciences. A vulgo, as a part of the Student Traditions of Selmec, can be obtained by a student who joins the community of traditionalists, so the first part of the lecture explores the social function of humor, the in-group vs. out-group division (Attaro 2017). Then, through examples, it presents the different levels of sources of humor in current naming, from the level of linguistic humor based on phonemes and graphemes, through lexical blending, and it explores incongruity in short-text nicknames. Finally, following Manon's (2021) article, it examines whether the name bearers and name givers interpret the fact that nicknames violate the expected length limits of proper names as a source of humor.

**Keita Ikarashi, Akihiko Sakamoto**
Nagaoka University of Technology, Tokyo Denki University, Japan

*Japanese product names with* oboreru*: How multiple interpretations contribute to their "sense"*

Keywords: product names, sense, Japanese

The Japanese verb *oboreru* ('drown') is sometimes used in product names in a humorous and appealing manner. For example, *chīzu-ni oboreru fire-bāgā* (by KFC), where the noun *fire-bāgā* ('fillet burger') is modified by the relative clause *chīzu-ni oboreru* ('drowning in cheese'), can yield a strange interpretation: 'a fillet burger drowning in cheese'. This apparent absurdity can be metaphorically accepted when one sees the commercial image, in which a large amount of melted cheese nearly covers the chicken fillet, making it appear as if the fillet is drowning in cheese. However, because Japanese allows implicit subjects, the clause *chīzu-ni oboreru* may also allow a different subject, namely the consumers, leading to another metaphorical interpretation: 'a fillet burger whose cheese consumers are immersed in', conveying the addictive deliciousness of the cheese. The dual interpretations of *oboreru* contribute to the burger's "sense" (Coseriu 2007[1980]) of humorous appeal of its abundant, indulgent cheese.

**Awni Khasawneh**
Jordan University, Jordan

*Humor in names: Representations of identity and popular protest in Jordanian naming practices*

Keywords: onomastics, humor, Jordan, tribal names, popular language, social satire, symbolic protest, digital culture

In Jordan, humor in naming practices reflects a unique cultural response to social and economic pressures. This study explores how humorous names – across tribal identities, commercial brands, and digital pseudonyms – serve as tools for self-expression, satire, and symbolic protest.

Examples include tribal names like *Al-Zutt* or *Al-Bashabsha*, commercial names such as *Kobbeh Crashed into the Wall*, and social media aliases like *Chronic Despair Abu*. These naming forms convey a distinct blend of irony and identity construction within Jordanian society.

The paper examines these names through a socio-onomastic and anthropological-linguistic lens, highlighting how humor in language functions as cultural resilience. It also calls for deeper exploration of onomastic humor across Arab contexts, where names act as living texts shaped by public sentiment and everyday experience.

**Tatiana (Tali) Kigel**
Behazlaha-Center, Petah Tikva, Israel

*Humorous names of desserts and pastries: A contrastive analysis of English and Russian humor*

Keywords: humorous naming, English-Russian comparison, dessert discourse, linguistic creativity, pragmatic function

Humorous dessert and pastry names are a key element of contemporary gastronomic discourse, combining linguistic creativity, marketing strategies, and cultural expression. This study presents a contrastive analysis of English and Russian dessert names to examine humor functions across languages. The research uses a bilingual corpus of approximately 100 names, from English and Russian sources, collected from cafés, chain bakeries, artisanal pastry shops, and online delivery platforms. Each name was annotated for type of humor, semantic structure, pragmatic function, and cultural references, and analyzed with discourse, semantic, and pragmatic methods. The analysis shows that English dessert names often use puns, rhymes, and pop-culture references, producing playful and memorable effects, while Russian names often employ self-irony, everyday language, and culturally specific references, emphasizing relatability and local humor. In both languages, humor enhances memorability, reinforces the establishment's identity, and engages target audiences. Dessert naming is an important cross-cultural tool of communication and marketing.

**Bíbor Klára Kovács-Sipos**
ELTE Hungarian Research Centre for Linguistics, Hungary

*László László and Csák Norisz – Humorous name combinations in Hungary*

Keywords: surname, given name, Hungarian personal name combinations, anthroponyms, typology

The presentation showcases the types of Hungarian surname – given name combinations that Internet users find amusing or outright comical, categorized by the sources of humor in these names. Naming a newborn is influenced by numerous factors; some parents intentionally choose a given name that, when combined with their surname, results in a playful combination. The alignment of the Hungarian personal name structure (surname – given name) with adjectival structures (adjective – noun) creates countless opportunities to exploit the common noun meanings of proper names; furthermore, name similarities with famous people, cultural references, alliteration and repetition are also characteristic. The data for this analysis was extracted from discussions on various Internet forums (e.g., Reddit, Frequently Asked Questions). These online discourses highlight the attitudes people hold toward those with funny names, as well as toward the givers of these humorous (and sometimes, ridiculous) names

**Judit Kozma, László Szabados**
ELTE Hungarian Research Centre for Linguistics, HUN-REN Research Centre for Astronomy and Earth Sciences (Konkoly Thege Miklós Astronomical Institute), Budapest, Hungary

*Humor in the heavens – From official nomenclature to witty acronyms*

Keywords: astronomical names, International Astronomical Union, nicknames, designations, acronyms

Humanity's fascination with the cosmos has led to the discovery of countless celestial objects, each requiring unique identification. For decades, the International Astronomical Union (IAU) and its specialized commissions have managed the nomenclature for planets, minor and dwarf planets, exoplanets (planets orbiting stars outside our Solar System), moons, deep-sky objects (galaxies, star clusters, etc.), and surface features of celestial bodies, as well as various spacecraft. While astronomical

identification often relies on dry catalog numbers, this presentation explores the surprising presence of humor within these naming conventions.

Beyond informal nicknames, some humorous designations have successfully transitioned into official technical usage. Furthermore, the talk examines the creative use of acronyms in space programs, where complex titles are often intentionally "twisted" into witty and meaningful forms. Through diverse examples, this session highlights how linguistic creativity and wit manifest in the naming of the universe, bridging the gap between rigid scientific systems and human playfulness.

**Margareta Manu Magda**
Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan - Alexandru Rosetti" al Academiei Române, București

*Criterii de apreciere a nuanțelor ironice în antroponimie (cazul limbii române)*

Cuvinte-cheie: ironie antroponimică, criterii de apreciere a ironiei antroponimice, ironie constitutivă,. ironie funcțională în antroponimie

Punctul de plecare al prezentării îl reprezintă ironia, figură retorică identificată în domeniul antroponimiei românești. Concepte fundamentale: concordanță ~ discordanță, acoperind un spectru larg de domenii multidisciplinare, având forme proprii de realizare, bazate pe criterii caracteristice. Unitatea de cercetare: ironia antroponimică, rezultantă a întrepătrunderii formelor tipologice clasice: verbală, dramatică, și de situație. Direcțiile de referință în lingvistica modernă urmărite în studiu: ironia constitutivă (adecvare la inventar) și ironia funcțională (adecvare la situație). Perspectiva teoretică este cea a lingvisticii funcționale (v. subiectivare, implicatură, inferență) și a lingvisticii cognitive (v. „comunicare indirectă", care afirmă că datele cunoscute nouă sunt limitate la tărâmul propriilor impresii subiective, permițându-ne să nu cunoaștem realitatea obiectivă în sine). Provocarea epistemologică a ironiei: de a explica dacă, și dacă da cum, unele impresii subiective pot duce la cunoașterea realității obiective. Materialul exemplificator a fost preluat din texte orale, scrise, și din mediul virtual.

**Halyna Matsyuk**
Ivan Franko National University of Lviv, Ukraine

*Theory of humorous onomastics and its development based on new lexical resources in contemporary Ukrainian linguistics*

Keywords: humorous onomastics, military nickname, call sign, secondary nomination, significative meaning.

The paper focuses on the development of the theory of humorous onomastics. The research aims to apply an interdisciplinary approach to its principles and use the developed theoretical model to analyze for the first time military nicknames formed via the semantic method underlying the processes of secondary nomination.

The object of the study is the corpus of call signs in the text of the screenplay narrative *Ukry* (2015) by Bohdan Zholdak, the first humorous work about the Russo-Ukrainian war of 2014–2026. General scientific and linguistic methods were employed to analyze these units.

It was established that an interdisciplinary approach (combining the tenets of linguistic humor studies, traditional and humorous onomastics, text linguistics, and semiotics), alongside the systematized features of the concept of "linguistic humor," facilitates the disclosure of humorous components and their indicators within the significative meanings attached to the forms of military pseudonyms in the text.

The prospects for further research lie in verifying these results against other humorous texts that reflect the Ukrainian culture of laughter during wartime.

**Philip Matthews**
New Zealand

*A town like no udder: Humour with a place name*

Keywords: toponomy, humour, New Zealand

Over the last forty years a small town in New Zealand, Bulls, has used humour to try to attract, retain and increase custom from passing motorists to long distance bus passengers and truck drivers. This study has two aims. The first is to identify the various ways in which many of the town's entities use humour in names to meet those ends. Examples are the statues of black bulls at the entry points to the town, repair-a-bull (sign on a car repair garage), Cowes Cafe and Bull-it-inn (the community committee's newsletter). The second aim is to place the various ways into appropriate groups relating to the forms of the names and to discuss the nature of the humour they use in each category.

**Felicia Mich**
UTCN, CUNBM/Liceul Tehnologic „Anghel Saligny" Turț, Satu Mare, România

*Antroponimele - mecanisme ale umorului în* La Lilieci *(vol. IV-VI)*

Cuvinte-cheie: bionime, umor, psihologie, afect

În interpretarea relației dintre onomastică și umor din *La Lilieci* (vol. IV-VI) de Marin Sorescu, teoria lui Sigmund Freud, expusă în „Cuvântul de spirit și raportul său cu inconștientul", permite depășirea unei lecturi strict stilistice și deschiderea spre dimensiunea psihologică a fenomenului comic. Umorul devine astfel un mecanism prin care individul și comunitatea gestionează afectele negative. Conform lui Freud, umorul permite obținerea plăcerii în ciuda unor situații neplăcute, înlocuind dezvoltarea afectelor negative. Aplicată universului rural din operă, această perspectivă arată că umorul asociat antroponimelor nu este gratuit, ci reflectă o realitate dificilă, marcată de sărăcie sau tensiuni sociale. Numele și poreclele transformă aceste experiențe, generând un tip de plăcere bazat pe suspendarea afectelor negative și pe economisirea consumului afectiv, devenind astfel instrumente subtile de echilibru psihic și social.

**Adelina Emilia Mihali**
Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu", Academia Română, Filiala Cluj-Napoca

*Oiconime românești – între etimologie și umor*

Cuvinte-cheie: oiconim, imaginație, etimologie, umor

Lucrarea de față exploatează materialul onomastic din articolele de presă din mediul online, care oferă „topuri"/liste ale celor mai „amuzante" nume de localități din spațiul românesc. Scopul demersului nostru este stabilirea raportul dintre percepția amuzantă a numelui și etimologia lui. Analiza lingvistică vizează, cu precădere, oiconime care provin din antroponime și care, prin conotațiile pe care oamenii le stabilesc în imaginația lor, pot stârni râsul. Astfel, fără a cunoaște aspectele istorice și sociolingvistice care au stat la baza denominației, vorbitorii asociază toponime, precum *Borăscu, Băleşti, Cioara de Sus, Cocoşeşti, Mierleştii de Sus, Pârţeştii de Jos, Sculeni*, cu imagini hazlii sau cu anumite sensuri ale cuvintelor/ale formelor verbale omonime, de care leagă forma numelui, în general cu trimiteri obscene.

**Manuela Mihăescu**
Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, România

*Antroponimele și „personalitatea" vinului*

Cuvinte-cheie: antroponim, joc de cuvinte, metaforă, umor, vin

Toponimia și antroponimia viticole, bogate în conotații legendare și valențe identitare, se constituie într-o sursă cu un mare potențial de exploatare a specificului istoric, geografic și

(multi)cultural, oferind repere importante și pentru studiul unor fenomene lingvistice și sociolingvistice specifice apelațiilor zonale/teritoriale.

Lucrarea de față se încadrează în această arie a cercetărilor și se concentrează pe analiza lingvistico-stilistică a diferitelor specii textuale în care antroponimele vinului sunt contextualizate: fișe tehnice, etichete, descrieri organoleptice. Îmbinând jargonul tehnic cu un amplu registru metaforic folosit pentru antropomorfizarea vinului (*corp voluptos, picioare lungi, atac obraznic* etc.), descrierile din fișele de prezentare generează, prin jocuri de cuvinte, rupturi de registru sau conotații neașteptate, niște forme de umor subtil, (in)voluntar. Ne-am propus să examinăm conotațiile acestor structuri ludice și/sau metaforice în funcție de specificitatea regională și culturală, mai ales că antroponimele nu sunt simple etichete retorice, ci funcționează ca strategii importante de marketing în construirea identității vinului.

**David Morariu**
Universitatea „Lucian Blaga" din Sibiu, România

## *Names, naming and otherness: An onomastic discourse analysis of ethnic and xenophobic humor in the Romanian novel (1845-1947)*

Keywords: ethnic humor, name-based discrimination, onomastic discourse analysis, Romanian novel

This study builds on earlier findings regarding name-based discrimination and name bias in Romanian novels published between 1845 and 1947. Although the intersection of onomastics and racist and ethnic humor has received little scholarly attention to date, largely due to the perceived primacy of the aesthetic function of literary names and its presumed incompatibility with "socio-onomastic" and "onomastic discourse analysis" approaches, this study aims to demonstrate how the Romanian novel reinforces discrimination against foreign and minority characters through naming choices that, beyond their comic guise, perpetuate ethnic and xenophobic stereotypes. Methodologically, the study proposes a corpus-assisted literary socio-onomastics approach, drawing on the Digital Museum of the Romanian Novel (1845-1947), a digital archive comprising over 1200 novels, and employs computational searches to systematically retrieve names assigned to characters constructed as Other, whether foreign nationals or ethnic minorities.

**Mihaela Munteanu Siserman, Iulia Mateiu**
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare/ Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, România

## *De l'usage du lexique de la sexualité dans les appelatifs roumains et français : entre dérision et complicité*

Cuvinte-cheie: appelatif, lexique de la sexualité, pragmatique, sociolinguistique, effets contextuels

Notre communication se propose d'investiguer l'usage du lexique de la sexualité dans les appelatifs roumains et français, en essayant de souligner les fonctions pragmatiques qui peuvent osciller entre dérision et expression de la complicité. L'objectif est d'analyser les mécanismes discursifs et sociolinguistiques qui permettraient à ces expressions, souvent considérées marginales, de fonctionner comme des marqueurs de proximité, de complicité ou bien d'ironie, d'affiliation ou d'appartenance à divers contextes interactionnels.

Le corpus sera constitué d'exemples authentiques recueillis de sources diverses, telles les interactions orales spontanées, les réseaux sociaux, certains produits médiatiques contemporains, afin de refléter la variété des usages actuels dans les deux idiomes. L'investigation des deux langues tiendra compte des différences culturelles par une attention particulière accordée aux contraintes contextuelles qui pourraient influencer leur interprétation.

La méthodologie adoptée repose sur une approche qualitative et quantitative, combinant l'analyse pragmatique, l'étude des actes de langage avec des outils propres à l'interprétation sociolinguistique.

**Katalin Reszegi, Evelin Mozga**
University of Debrecen, Hungary

## *Verbal humor in unofficial Hungarian toponyms*

Keywords: unofficial toponyms, Hungarian, humor

The paper examines unofficial toponyms used within settlement-level name-communities, as documented in the Hungarian National Toponym Registry Project. These names are typically transparent, and in many cases they reflect the humorous attitude of their creators. This tendency is particularly characteristic of pub names (e.g. *Hatcsöcsű* 'with six breasts', referring to three waitresses), but similar phenomena can be observed in other types of names as well. The shape of an area may be described by a neutral name, but it can also be conceptualized through unusual associations. For example, a narrow and elongated area may be called *Hosszú-dűlő* 'long field', but also *Gatyaszár* 'pant leg'; similarly, a curved area may be named *Görbe-dűlő* 'curved field' or *Kifli* 'crescent roll'. A humorous effect may also arise from assigning a well-known toponym to a much smaller or less significant place (e.g. *Nílus* 'Nile' for a small watercourse, or *Rózsadomb* – the name of one of the most prestigious districts of Budapest – for a slum area). The use of pejorative words as names or name elements may likewise contribute to humorous effects. Based on the analysis of such toponyms, the theoretical framework of verbal humor in names can be further refined.

**Marcela-Cristina Oțoiu**
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, România

## *Umorul în traducere: cazul lui Stan și Bran*

Cuvinte-cheie: traducere, adaptare, public țintă, antroponimie, etimologie

Adaptarea în limba română a numelor protagoniștilor filmelor de comedie cu titlul generic de *Laurel and Hardy - Stan și Bran*, este un procedeu singular, cu totul original, nemaiîntâlnit în cadrul altor limbi (franceză, italiană, spaniolă, germană etc.) Adaptarea acestor nume de eroi de film în limba română mizează pe strategia integrării lor în bagajul cultural al publicului țintă, cel român, și vrea să se găsească în acord cu orizontul de așteptare al acestuia.

Ne propunem în acest articol să investigăm aspectele legate de motivația alegerii acestor antroponime în limba română, axându-ne pe etimologia lor, pe de o parte, iar pe de altă parte pe semnificația lor pentru publicul român spectator al acestor filme.

**Sabrina Palinkas**
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, România

## *Umorul în antroponimia contemporană: mecanisme semantice și pragmatice în cazul numelor din județul Satu Mare*

Cuvinte-cheie: antroponimie; umor; incongruență semantică; pragmatică; nume din județul Satu Mare

În anumite contexte socioculturale, numele proprii pot genera efecte comice neintenționate, ca rezultat al interacțiunii dintre structura lor semantică, interpretarea pragmatică și percepția socială. Articolul își propune să investigheze manifestările umorului involuntar în antroponimia contemporană din județul Satu Mare, analizând mecanismele lingvistice care favorizează apariția acestui fenomen. Studiul are în vedere trei tipuri principale de structuri antroponimice: prenume neconvenționale sau inovatoare, nume de familie cu transparență semantică ridicată și combinații prenume–nume care

generează incongruență sau contraste semantice. În această analiză se evidențiază diferența dintre numele de familie, de regulă moștenit și independent de intenția nominală a părinților, și prenume, rezultat al unei alegeri deliberate, care poate produce interpretări neanticipate în diverse contexte sociale. Corpusul cercetării este alcătuit din nume existente în județul Satu Mare, preluate din surse statistice și din spațiul public, reflectând atât mediul rural, cât și cel urban. Analiza urmărește decalajul dintre intenția nominală inițială și recepția socială ulterioară, evidențiind procesele de reinterpretare semantică și contextualizare discursivă prin care un antroponim neutru poate deveni o sursă de umor involuntar în comunicarea cotidiană.

**Daiana Felecan, Cristina Peride**
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, România

*Romgleza ca sursă de umor: parodie și calcuri în discursul contemporan românesc*

Cuvinte-cheie: code-switching, bilingv, romgleză

Lucrarea analizează modul în care „romgleza" devine o sursă de umor în discursul contemporan românesc. Studiul se bazează pe exemple din vorbirea de zi cu zi, din media și de pe rețelele sociale. Analiza se concentrează pe două tipuri de fenomene: parodierea limbajului mixt româno-englez și folosirea calcurilor din engleză. Exemple precum „trebuie să prioritizez tasks-urile" sau „face sens ce zici" arată că umorul apare atunci când amestecul de limbi este exagerat sau sună nepotrivit. În aceste cazuri, code-switchingul nu indică neapărat competență bilingvă, ci este folosit ca mijloc de ironie sau apare ca rezultat al interferenței lingvistice. Vom demonstra că romgleza produce efecte umoristice atât prin parodiere, cât și prin utilizarea unor calcuri percepute ca fiind forțate.

**Gergana Petkova, Veronika Kelbecheva, Vanya Ivanova**
Medical University of Plovdiv, University of Plovdiv, Bulgaria

*Being "Salfetka" among Maria and Ivan in Bulgarian anthroponymy*

Keywords: Bulgarian anthroponymy, personal names, folklore tradition, unconventional naming, individuality

The presence of unusual personal names is not an odd phenomenon in Bulgarian anthroponymy. It is rooted in an old folklore tradition of giving a newborn an "ugly" or protective name to guard the child from evil. This explains why, for a long period of time, names such as *Кучкан* (*Kuchkan*) (from *куче* 'dog') and *Кравко* (*Kravko*) (from *крава* 'cow') have appeared regularly.

More intriguing, however, are cases in which such unconventional names emerge within a traditionally conservative naming system while also reflecting more modern influences, often of foreign origin. An illustrative example is *Салфетка* (*Salfetka*) (from *салфетка* 'napkin'). Sometimes, this is the result of a deliberate choice to give a child a unique and unconventional name. While such names may seem surprising, they often preserve a distinctive family story, one that may eventually find its place in onomastic records.

**Oliviu Felecan, Rebeca Petruș**
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, România

*Denumiri de cluburi sportive în România: între creativitate și umor*

Cuvinte-cheie: creativitate lingvistică, denominație, echipe de fotbal, onomastică, semantică, umor

Prezenta cercetare analizează, din perspectivă onomastică, denumiri ale echipelor de fotbal din ligile inferioare în România. Rezultatele preliminare evidențiază o diversitate denominativă

semnificativă: pe de o parte, creativitate lingvistică la nivelul actului de numire, iar pe de altă parte, efecte ludice generate în procesul de receptare, definitorii actualității sportive.

Corpusul este constituit dintr-un număr considerabil de nume ale echipelor fotbalistice, regăsite în surse online și baze de date sportive, prin aplicarea instrumentelor specifice onomasticii. Sunt identificate tipologii recurente, precum nume inspirate din faună (*CS Cocoșul Orțișoara*), istorie (*Spartacus Iazu*), geografie (*AS Polul Nord Brodina*) sau elemente ironice (*AFC Vis de București*), care contribuie la configurarea unei expresivități specifice contextului sportiv.

Demersul urmărește stabilirea tiparelor de formare, a valorilor semantice, a mecanismelor ce stau la baza acestor denumiri, evidențiind relația dintre procesul de atribuire a numelor și contextul sociocultural în care se înscriu.

**Ana-Maria Prisacaru**
Institutul de Filologie Română „Alexandru Philippide" al Academiei Române, Iași

*Nume de locuri licențioase între etimologie toponimică și percepție umoristică*

Cuvinte-cheie: toponime licențioase, etimologie, umor, denominator popular

În privința toponimelor licențioase, intenția denominatorilor nu coincide întotdeauna cu percepția ulterioară a utilizatorilor. Umorul stârnit astăzi de numele topice considerate indecente nu i-a preocupat pe denominatorii populari, care au surprins realitatea obiectelor (socio)geografice apelând până și la denumiri obscene: *Bucile Curului*, de exemplu, desemnează metaforic niște rupturi de deal, în timp ce oiconimul *Curii Negri* are la bază porecla *Cur Negru*. Dar astfel de nume nu evocă întotdeauna realități „rușinoase". Satul *Cureni*, de pildă, își are numele de la antroponimul *Curea*, fără legătură cu acea parte a corpului intuită probabil, în mod hazliu, de utilizatorii nepreocupați de etimologii toponimice. La fel, *Bășenii* are la origine numele *Baș*a, însă este considerat vulgar prin asocierea cu verbul *a (se) băși*. Deși pentru publicul larg apetitul pentru umor primează în fața adevărului științific, specialiștii au totuși datoria de a expune datele documentare care infirmă caracterul trivial al multora dintre toponimele considerate licențioase.

**Delia-Anamaria Răchișan**
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, România

*Fitonime amuzante*

Cuvinte-cheie: fitonime, denumiri populare, onomastică, umor

Fitonimele subliniază linia fragilă de demarcație dintre rigurozitate și amuzament. În timp ce denumirea științifică aparține limbajului academic, folosit de specialiștii în botanică, iar denumirea literară/comună este cunoscută de toți vorbitorii limbii române, indiferent de status economic și socioprofesional, denumirea populară/regională este consacrată într-o anumită zonă etnografică, este motivată lingvistic și conține, de cele mai multe ori, un crâmpei de umor ancestral care își revendică forța. Procesul denominativ popular stă sub tutela empiricului, potențând registrul descriptiv (rădăcină, tulpină, flori, frunze), simțuri de bază, întrebuințări aferente microcosmosului gospodăresc, sărbători, o pleiadă de izotopii (antropomorfă, avimorfă, zoomorfă) etc. Într-o lume a satului românesc cu diverse interdicții, zonele „rușinoase", buruienile de leac, botezate indecent, nu au rămas pe dinafară: *bolundariță* (*Hyoscyamus niger*), *capul-călugărului* (*Arctium lappa*), *câcădâr* (*Rosa canina*), *ceapa ciorii* (*Allium vineale*, *Colchicum autumnale*) etc. Tema este generoasă, asocierea fitonimelor cu umorul lasă o ușă întredeschisă și altor interpretări în domeniul onomasticii.

**Katalin Reszegi**
University of Debrecen, Hungary

*Verbal humor involving proper names: A cognitive linguistic approach*

Keywords: proper names, humor, cognitive linguistics

The paper examines verbal humor involving proper names from a cognitive linguistic perspective, also taking into account models of script semantics and sociolinguistic theories of humor. Within the framework of cognitive linguistics, proper names can be described as symbolic units consisting of a phonological pole and a semantic pole, and both poles may serve as a basis for linguistic humor. The form of a name – its unusual shape or orthography – can in itself produce a humorous effect (e.g. *Kakarószörcsök*, *Encsencs* in Hungarian). In other cases, attention is directed more toward the semantic structure. Names are represented within a complex linguistic network and may activate words with similar or identical phonological forms, which can likewise give rise to humor. The complex semantic structure of names provides multiple components that may serve as a basis for humorous effects, for example the contrast between a name's common-noun parallel and the referent's actual properties (referential meaning). The interpretation of verbal humor is an active mental process involving a complex series of inferences. The paper also briefly addresses these mechanisms.

**Andrada Savin**
"Gheorghe Dima" National Music Academy, Cluj-Napoca, Romania

## *Memory and nature in Thomas Perle's* ein jederman/domnul iedeman

Keywords: Thomas Perle, *ein jederman*, postcolonial theatre, memory, environmental criticism, grotesque aesthetics

Thomas Perle's play *ein jederman/domnul iedeman* reinterprets the tradition of *Jedermann* (*Everyman*) by Hugo von Hofmannsthal, which has become an Austrian institution and tradition, in the context of Eastern Europe. The play deals with questions of morality and avarice, nature and artifice, and the preservation of the environment and memory. In the choice of a bilingual title, the author adds layers of interpretation to the play. Firstly, there is the humorous analogy to the home improvement company Dedeman. It is particularly significant to the drama, since the Austrian family wants to buy a large piece of land in the vicinity of Sibiu and strip the forest to create a resort. On the one hand, this problematises the historical and economic relation between Transylvania and Austria in what the exchange of resources and knowledge and the stratification of society based on ethnicity was concerned. On the other hand, the Romanian name analogy opens the space for a gender inclusive interpretation of the piece, that is in keeping with the events in the piece. For the main character, having to hide his true preferences in order to conform to expectations of respectability, robs him of his humanity. Thus, in the interplay between languages and cultures, his name becomes a grotesque distortion.

**Luca Sângeorzan**
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, România

## *Umorul în nomenclatura stradală din Baia Mare și Maramureș*

Cuvinte-cheie: hodonime, Maramureș, diacronie, sincronie, umor

Nomenclatura stradală a localităților din județul Maramureș a cunoscut mai multe schimbări instituționalizate de-a lungul timpului. Prezenta lucrare își propune să analizeze modul în care diferite urbanonime din municipiul Baia Mare și din zonele limitrofe capătă valențe umoristice, atât din perspectivă diacronică, cât și sincronică. Diacronic, vor fi urmărite modificările survenite în corelație cu schimbările la nivel politico-administrativ, precum și măsura în care acestea au generat efecte comice, iar sincronic, vor fi identificate și analizate urbanonimele care stârnesc umor, atât la nivel semantic, cât și contextual, prin contradicții între denumiri și realitatea referențială, asocieri neașteptate sau percepția comunității asupra acestora.

**Tereza Slaměníková**
Palacký University Olomouc, Czech Republic

*Humorous naming strategies in Taipei's night markets*

Keywords: commercial name, Taipei, night market, food stall name

Night markets are environments in which a high density of sensory stimuli competes for visitors' attention, and food stalls must therefore communicate quickly and effectively. Stall names play a crucial role in this interaction: within a very limited space, they must be both informative and distinctive enough to attract passersby. One popular strategy used by vendors is the incorporation of humour, often realised through playful homophony, linguistic ambiguity, and intertextual references that draw on culturally embedded knowledge, including elements specific to Taiwanese Hokkien. In this contribution, I will examine how names of food stalls in Taipei's night markets creatively use linguistic play to stand out while still signalling the type of food offered. The analysis will show that humour is not merely decorative, but an efficient communicative tool that helps vendors capture attention, establish rapport with customers, and convey cultural identity within a highly competitive environment

**Mariann Slíz**
ELTE Eötvös Loránd University, Budapest, Hungary

*Categorisation and typicality as means of onomastic humour*

Keywords: categorisation, typicality, name type, literary names, situational comicality

The paper demonstrates how the categorisation of names and the perception of their typicality may serve as a tool for humour. The source of the study is Jenő Rejtő's *A tizennégy karátos autó*, a Hungarian humorous adventure novel (1940). The analysis presents cases in which the differing categorisation of certain names by the communicating parties serves as a source of situational comicality. The issues discussed in the study: the humorous effect of the confusion between proper names and common nouns, the misclassification of names into name types, and incorrect ethnic and social categorisation based on false assumptions of one of the characters involved in the conversation. In most cases, the basis for the error lies in the different degrees to which the names under examination are typical within the categories in question.

**Grant W. Smith**
Eastern Washington University, USA

*Some possible terms for literary onomastics*

Keywords: narratives, names, characters, borrowings, coinages

ICOS has a "List of Key Onomastic Terms" that excludes terminology for literary onomastics. This paper will offer some possible terms by viewing all works of literature as textual narratives. All sciences strive to show meaningful relationships between data, and so we may describe works of literature as narratives that relate names and generic references to human and human-like characters in meaningful form, i.e., in terms of their relationships, their attitudes, and certain artistic themes. This paper will distinguish different types of literary narratives, e.g., a "reported narrative" being any specific work of literature, and a "source narrative" being a previous narrative with a similar sequence of events. It will also distinguish names as types of borrowings and/or as types of coinages (lexical and phonological). These distinctions will help show that all literary names are potentially, but not necessarily, analogical in a way that is consistent with my previous research. I presented a draft of this paper at the O&L conference in 2025. This will be a thorough revision of that paper.

**Pavel Štěpán**

Czech Language Institute of the Czech Academy of Sciences, Prague, Czechia

*Humour in Czech toponyms*

Keywords: toponyms, settlement names, non-settlement names, nicknames, folk etymology, humour

The paper will focus on elements of humour in Czech toponyms. Attention will be paid to settlement and non-settlement names, including especially names of fields, meadows, forests, mountains, bodies of water, and roads in the territory of Bohemia. As for settlement names, the study will primarily examine those that developed from joking or mocking nicknames of the inhabitants of particular settlements. The motivation behind the analysed humorous non-settlement names is more diverse. However, attention will be devoted not only to the actual motivation of the toponyms, but also to names that only appear to be humorous. The paper will therefore also investigate folk etymologies of toponyms, which often stem from some amusing story. It will further explore popular views on the origin of toponyms, including the notion that folk explanations are considered by a part of the public to be more "attractive" or "interesting" than the "dull, grey scholarly truth."

**Veronika Štěpánová**
Czech Language Institute of the Czech Academy of Sciences, Prague, Czechia

*When names amuse: Humour in the Czech Language Consulting Centre*

Keywords: humour, Language Consulting Centre, Czech, proper names

The paper focuses on humour in proper names, particularly in the interaction between professional linguists and ordinary language users, specifically speakers of Czech. It draws primarily on material available from the Language Consulting Centre of the Czech Language Institute of the Czech Academy of Sciences, namely telephone and written (now predominantly electronic) inquiries. Based on a qualitative analysis of a selected dataset, several areas with humorous potential are identified: the narrative framing of queries (e.g. amusing anecdotes connected with the use of surnames), lay interpretations based on folk etymology, and manifestations of linguistic creativity in the handling of names. A specific group is formed by cases in which the expert response of a linguist itself is perceived as humorous, with the inquirer, for example, seeking confirmation as to whether it was meant seriously. The paper thus also addresses the potentially differing conceptions of linguistic humour among linguists and laypeople.

**Daiana Felecan, Tünde-Emese Șterța**
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, România

*Valențe comice ale numelor proprii în literatura pentru copii*

Cuvinte-cheie: literatură pentru copii, onomastică, umor

În literatura pentru copii, numele hazlii, sugestive sau neobișnuite, provoacă râsul, captează atenția și îi atrag pe copii spre lectură. Elevii reacționează pozitiv la astfel de nume, aspect care trebuie valorificat în facilitarea înțelegerii textului, în dezvoltarea competențelor de interpretare, a imaginației și a capacității de a realiza conexiuni între nume și caractere.

În textele incluse în manualele școlare, umorul apare incidental și fragmentar, într-o formă accesibilă și ușoară. Unul dintre autorii renumiți pentru umorul popular și onomastic, ale cărui opere sunt scrise și/sau adaptate pentru copii este Ion Creangă, însă comicul numelor proprii apare și în texte contemporane, sub forma unor nume sugestive sau jucăușe.

Umorul onomastic, una dintre cele mai accesibile și eficiente forme de umor, nu este doar un procedeu stilistic, ci și un mijloc pedagogic valoros, capabil să transforme lectura într-o experiență plăcută și atractivă pentru copii.

**Adriana Stoichițoiu Ichim**
Universitatea din București, România

*Telescoparea antroponimică – sursă a umorului în spațiul public românesc*

Cuvinte-cheie: antroponime neconvenționale, tipare denominative, agresarea numelui, intenționalitate, creativitate

Pe baza unui corpus selectat de pe Internet, comunicarea își propune să analizeze din perspectivă multidisciplinară (onomastică, structurală, semantică, pragmastilistică) procedee de realizare a umorului de tip agresiv prin alterarea deliberată a numelui și/sau prenumelui unor politicieni contemporani. Vom avea în vedere tipare denominative similare celor care generează cuvintele-valiză, prin amalgamarea formală și semantică a două elemente lexicale într-o nouă structură: (1) ambii termeni trunchiați (apocopă + afereză): *Putler* (*Putin* + *Hitler*), *Javrov* (*javră* + *Lavrov*); (2) primul termen trunchiat (apocopă), al doilea nealterat: *Bolojaf* (*Bolojan* + *jaf*), *Țăcălin* (*țăcănit* + *Călin*); (3) primul termen integral, al doilea trunchiat (afereză): *Trumpchausen* (*Trump* + *Münchausen*), *Satanyahu* (*Satan* + *Netanyahu*), *SIEmion* (*SIE* + *Simion*); (4) structuri de tip „sandviș": *Nimicușor* (*nimic* + *Nicușor*), *NePutinciosu* (*neputincios* + *Putin*).

Abordarea pragmastilistică va evidenția funcțiile formațiilor telescopate (evaluativă prin ridiculizare, persuasiv-manipulatoare și ludică) și rolul lor ca strategii ale umorului agresiv din perspectiva teoriei incongruenței.

**Emma Tămâianu-Morita**
Kindai University, Osaka, Japan

*Puns on brand and company names in Japanese TV commercials: A text-linguistic analysis*

Keywords: brand names, company names, Japanese TV commercials, textual meaning, Wasei eigo (English-made-in-Japan), covert bilingualism

The paper examines a linguistic strategy employed in Japanese TV commercials, which consists of creating taglines and slogans based on puns on brand names and company names. Using the conceptual framework of Eugenio Coseriu's "text linguistics as the hermeneutics of sense", we analyze the ways in which taglines and slogans (a) creatively integrate foreign brand names (such as *Kit-Kat* and *Ariel*) by a humorous use of the phonetic characteristics of Wasei Eigo (English-made-in-Japan), and (b) put forward linguistic innovations (Japanese adjectives, verbs, nouns) derived from company names (such as the DIY chain Komeri, the sushi restaurant chain Hamazushi, or the automobile company Daihatsu). It will be shown how these linguistic strategies draw on iconicity and other evocative sign relations in order to support the emphasis on the entertainment component, as an integral part of the overarching soft-sell strategy favoured in Japanese advertising.

**Anna Tsepkova**
Novosibirsk State Pedagogical University, Russia

*Language play in Russian unconventional anthroponymic practices (Case study: Contemporary nicknames of Novosibirsk region)*

Keywords: nickname, language play, unconventional anthroponym, connotation

The paper considers contemporary Russian nicknames of Novosibirsk Region as the result of linguistic creativity, reflecting the nominator's experimenting with the language in order to produce a humorous effect by means of: a) innovative transformations of the nominee's official name based on paronomasia, homonymy, rhyme, alliteration, pseudo-allusion; b) coining witty characterizing nominations based on metaphorical or ironic reinterpretation of the nominee's prominent quality. It is thus argued that the aesthetic effect is based on the fundamental quality of nicknames to mock and

profane the conventional anthroponymicon by establishing iconic (similarity, imitation) or antithetical (defeated expectancy, discrepancy) relations between the name and its referent.

**Justyna Walkowiak**
Adam Mickiewicz University in Poznan, Poland

*Once upon a hodonym: Fairytale and pop-cultural street names in contemporary Poland*

Keywords: street names, hodonyms, fairytale characters, pop culture, new trends

Across Poland, contemporary urban development has produced a quietly enchanting toponymic trend: streets named after characters from fairy tales and pop culture. In some new housing estates or in villages that for the first time in history want names for their streets, residents stroll along ul. *Kubusia Puchatka* (from *Winnie-the-Pooh*), turn into ul. Sezamkowa (after the TV series *Sesame Street*), or live on ul. *Kopciuszka* ('Cinderella Str.'). This presentation offers a light-hearted yet critical exploration of such naming practices, asking what happens when planning offices embrace bears of very little brain, princesses, or TV shows. Drawing on numerical data, case studies, municipal debates, and residents' narratives, it argues that these playful hodonyms domesticate global culture, soften the anonymity of suburban space, and market neighbourhoods as friendly, family-oriented spaces. In doing so, Polish streets reveal how fantasy becomes infrastructure, and how imagination quietly enters the everyday geography of late modernity.

**Dávid Wendl**
University of Debrecen, ELTE Eötvös Loránd University, Hungary

*Humorous toponymy of the Kalocsai Sárköz region (Hungary)*

Keywords: humour, toponymy, Hungary, Kalocsai Sárköz, etymology

Humour is arguably as old as humanity itself and is present in all areas of life. The use of place names likewise constitutes a cultural-anthropological universal. It follows naturally that if we search for humorous elements within toponymy, we are certain to find a rich body of examples. Humour may serve a variety of functions in culture and in human interaction; however, it is clear that its fundamental source lies in the recognition that something is out of place. In the case of place names, humour often arises from origin stories, particular events, semantic associations, the expressive potential of a given sound sequence, or even obscenity. In my presentation, I primarily examine humorous (or allegedly humorous) place names from the Kalocsai Sárköz region (Hungary) and provide their explanations, with the aim (within the limits of the available material) of developing a typology.

**Martina Zirhutová**
Czech Language Institute, Czech Academy of Sciences, Prague, Czechia

*Jára Cimrman in Czech toponymy: Mystification, humour, and cultural identity*

Keywords: Czech toponymy, humour, Jára Cimrman, mystification, commemoration

The paper explores toponyms inspired by Jára Cimrman, a fictional character created in 1966 by Svěrák, Šebánek, and Smoljak. This non-existent "genius of all times" whose contributions to human history had been unjustly forgotten, holds a special place in Czech culture and is key to understanding Czech humour. In his honour, the Jára Cimrman Theatre was established in 1967, performing fifteen of "his" plays repeatedly up to the present day. Over the years, both Cimrman and "his" plays have become highly popular among Czechs.

Most notably between 2000 and 2015, numerous locations in Czechia – and occasionally abroad – have been named after Jára Cimrman. The paper primarily examines place names, such as names of streets, paths, and lookout towers. However, it also touches on other types of names associated with

Cimrman, including those of institutions or events. Additionally, the paper discusses instances where attempts to name places after Cimrman were unsuccessful.